



Education and Culture DG

GRUNDTVIG
WORKSHOPS
Final report as of 18/05/09

Lifelong Learning Programme



**LIFELONG LEARNING PROGRAMME
GRUNDTVIG
Final report form 2009 for Workshops
(grant agreement period 1.9.2009 – 31.8.2010)**

Please send this report to your National Agency, duly completed and signed by **31 October 2010 at the latest**. This report is considered as your request for payment of the balance of the grant.

Nationale Agentur Bildung für Europa
Frau Anke Dreesbach
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn

The questions in **part A** concern the **Workshop as a whole**. **Part B** concerns the individual **participants** and **part C** is your **Declaration of expenditures**. The **Annex** is an individual evaluation form to be filled in by each participant in the Workshop.

GENERAL INFORMATION

Grant agreement number	2009-GRU-WS-113
Title of the Workshop	Mourning, death and loneliness in different cultures - intercultural strategies for overcoming life crises using the example of seafarers
Acronym (if applicable)	Modelo
Name of your institution / organisation	St. Jakobi Kirche zu Lübeck
Dates and venue of the workshop	,2010/02/20 - 2010/02/14 Jakobikirchhof 3/ 5, 23552 Lübeck, Germany



INSTITUTION / ORGANISATION DATA

Please fill in this page if data has changed since application.

Full Legal Name	[In national language and characters]		
	[In Latin characters - where originals are not in Latin characters]		
Type of Organisation	[Table C – Type of organisation]		
Legal Status	<input type="checkbox"/> Private	<input type="checkbox"/> Public	Size
Commercial Orientation	<input type="checkbox"/> Profit	<input type="checkbox"/> Non profit	
Address	Street – Number		
Postcode		City	Region
Country		Scope	[Table D – Geographical Scope]
Organisation's national ID (if applicable)			
Organisation's website (if applicable)		Organisation's e-mail (if applicable)	

CONTACT PERSON

Title		First name	
Family name			
Department			
Position			
Work Address	Street – Number (if different from above)		
Postcode		City	
Country			
Telephone 1		Telephone 2	
Mobile		Fax	
E-mail address			



PART A (THE WORKSHOP)

1. WORKSHOP CONTENT

Workshop summary: please give a brief updated description (max 250 words) of the Workshop carried out; please note that this description may be used for publication. Elements of interest include duration of the Workshop, number of learners, topic, types of activity, key outcomes etc.

Duration of the workshop: 5 days (plus arrival/ departure)

The main topics of the workshop were:

1. Day: Subject "Coping with life crises and grief in different societies as well as against the background of different religions (Christian, Jewish, Muslim, Greek-Orthodox)"
2. Day: Subject "Overcoming loneliness and sorrow in personal life and against different cultural backgrounds"
3. Day: Subject "Importance of intercultural sensitivity and cultural diversity awareness - demonstrated on the example of seafaring"
4. Day: Subject "New media in the spiritual guidance and mourning work", ideas for the supporting use of new media within the scope of spiritual guidance and mourning work.
5. Day: Subject "European cooperation in the field of spiritual guidance", points of contact and possible benefits of the cooperation.

The seminar programme was complemented with a cultural and social programme in the evenings.

Number of learners: In total 15 learners participated in the workshop.

Key outcomes were:

- an overview of the support offers and structures for people in grief or life crises in the other countries participating in the workshop (i.e. LV, TR, GR, NL, SK)
- exchange of experience and methods in the area of mourning work and spiritual guidance among the participants
- development of intercultural and interreligious sensitivity for a better support of people with migration background
- awareness of cultural differences in overcoming life crises and death
- ideas and concept for the supporting use of new media in consulting and supervising of help-seeking people
- improvement of socio-pedagogical knowledge and advisory skills of volunteers and skilled employees working with churches and social institutions
- links between the participants and willingness to continue cooperating and exchanging experience in this field also in future

Type of activity and pedagogic approach:

In the realisation of the workshop different learner-centered and activating methods of adult education were applied. The pedagogic approach was focussed on the group of learners, their interaction and the common construction of knowledge. For this purpose working groups were built that facilitated an intense exchange of experience, know-how and knowledge. Furthermore, role plays were used as an instrument to experience and practice different behaviours in and reactions to interculturally sensitive situations.



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

**GRUNDTVIG
WORKSHOPS**
Final report as of 18/05/09

2. WORKSHOP OBJECTIVES AND RESULTS

2.1 Workshop objectives

To what extent were Workshop objectives as indicated in the application form achieved?

(Circle the appropriate number below. Please note that 1= not at all or only to a very small extent achieved; 5= totally or to very large extent achieved)

1 2 3 4 5

In case you circled 1 or 2, please explain which aims were not achieved and for what reasons:



Lifelong Learning Programme

2.2. Workshop programme

Did you implement the daily plan according to what was foreseen in the application form?

Yes

No

If not, please explain why.

Es wurden dieselben Inhalte, wie im Förderantrag beschrieben, umgesetzt. Nur musste die Reihenfolge der Themen z.T. umgestellt werden, da manche Dozenten bzw. Lehrkräfte an dem ursprünglich dafür vorgesehenen Tag keine Zeit hatten.

Please provide detailed information on the programme you implemented:

Day	Date	Programme of activity
Arrival (If different from day 1)	14.02.2010	Get together mit italienischem Buffet in im historischen Gemeindesaal in den alten Pastorenhäusern von St. Jakobie, Begrüßung durch Pastor Jedeck und kurze Vorstellung der Teilnehmer. Vortrag von Ministerpräsidenten a.D. Björn Engholm zum Thema "Geschichte und Kultur der Hansestadt Lübeck".
1	15.02.2010	<p>10:00 Uhr Besuch des Hafens und der Frachtfähre "Robin Hood" am Skandinavienkai in Lübeck-Travemünde mit Seemannsdiakon Classens. Ziel: Einen praktischen Einblick gewinnen in das Leben auf See und die damit verbundenen Probleme mit Einsamkeit, Isolation und Depression sowie in die Arbeit des Seemannsdiakons. Danach kurzer Rundgang durch Travemünde und zur Viermastbark "Passat", Schwesternschiff des 1957 untergegangenen Segelschulschiffes, der Viermastbark "Pamir".</p> <p>14:30 Uhr Rückkehr zum Gemeindehaus (Veranstaltungsort) und Bildung von Arbeitsgruppen zur Zusammenfassung der Eindrücke über die spezielle Problematik mit Einsamkeit von Seefahrern.</p> <p>16:00 Uhr Besuch des Trauercafés und Kennenlernen der Arbeit von Pastorin Margrit Kehring Ibold auf dem Gebiet der Trauerarbeit. Vortrag zum Thema "Wie gehen Christen mit Trauer um", Margrit Kehring Ibold.</p> <p>18:00 Uhr Zusammenfassung der Ergebnisse und Eindrücke im Plenum</p> <p>19:00 Uhr Gemeinsames Abendessen</p>
2	16.02.2010	<p>9:00 Uhr Vortrag und Diskussion zum Thema Umgang mit Trauer vor verschiedenen religiösen Hintergründen</p> <p>- Umgang mit Trauer aus Jüdischer und Buddhistischer Perspektive, moderiert durch Ms. Marianna Frumann und Mr.</p>



Lifelong Learning Programme

		<p>Mustafa Kortoglu von der Interkulturellen Begegnungsstätte im Haus der Kulturen in Lübeck</p> <p>- Umgang mit Trauer aus moslemischer Sicht, moderiert durch Herrn RA Kaymann, als Vertreter der Islamischen Gemeinde in Lübeck (Teilnehmer aus Deutschland)</p> <p>- Umgang mit Trauer aus christlicher Sicht - how to deal with sorrow in the tradition of the German Seafarers' community, moderiert durch die Seemannspastorin, Frau Spiegelberg,</p> <p>10:30 Uhr Kurzvorträge der Teilnehmer zum Thema "Bewältigung von Lebenskrisen und Trauer in der eigenen Kultur und Religion" und anschließende Reflektion</p> <p>13:00 Uhr Mittagessen</p> <p>15:00 Uhr Thema "Umgang mit Einsamkeit und Trauer im persönlichen Leben. Verschiedene Lösungsansätze, auch therapeutischer Art, im künstlerisch-kreativen Bereich mit der Künstlerin und Therapeutin Bettina Thierig"</p> <p>17:30 Uhr Zusammenfassung der Ergebnisse der Arbeitsgruppen im Plenum</p> <p>18:00 Uhr Abendessen</p> <p>19:00 Uhr Praktische Übung zum Thema Überwindung von Einsamkeit und Trauer und Übungen zur Schärfung interkultureller Sensibilität. Herstellung eigener Bilder mit der Künstlerin Bettina Schwirz.</p>
3	17.02.2010	<p>10:00 Uhr Vorstellung der Ergebnisse der Studie zum Thema: "Respekt an Bord und ihre Bedeutung für die psychische Verfassung von Seeleuten", Frau Anna Beregova (Untersuchungen zur Diplomarbeit Psychologie)</p> <p>12:00 Uhr "The need for and value of Cultural Diversity Awareness programmes in the shipping industry" – Presentation and discussion lead by Prof. Dr. Maria Progolaki (Teilnehmerin aus Griechenland)</p> <p>13:00 Uhr Mittagessen</p> <p>15:00 Uhr "Umgang mit Einsamkeit und Trauer in der Seefahrt." Kennen lernen verschiedener Lösungsansätze im Rollenspiel durch Einfühlung und Perspektivwechsel zum Umgang mit Trauer und Einsamkeit in Bezug auf interkulturelle Erkennungsmerkmale.</p> <p>16:30 Uhr Bilden von drei Arbeitsgruppen: Zusammenfassung der Eindrücke aus der Übung und daraus resultierend gemeinsame Erarbeitung / Entwicklung von Strategien für die Bewältigung von Lebenskrisen und Trauer in verschiedenen Kulturkreisen sowie vor verschiedenen religiösen Hintergründen</p> <p>18:00 Uhr Zusammenfassung der Ergebnisse in den</p>



Lifelong Learning Programme

		<p>Arbeitsgruppen</p> <p>19:00 Uhr Abendessen in der „Schiffergesellschaft“</p>
4	18.02.2010	<p>10:00 Uhr "email-counseling": My experiences" presented by Pastor Dr. Eisenblätter and discussion</p> <p>11.30 Uhr Einführung in das Thema „Neue Medien in der Seelsorge und Trauerbegleitung“ (z.B. interaktive Kirche; Raum der Stille; Community-Gedanke; mySites etc.) durch Michael Weiß Präsident netcon interactive GmbH</p> <p>11:30 Uhr Einführung und Diskussion über das Thema: e-mail-Seelsorge moderiert durch Herrn Dr. W. Eisenblätter</p> <p>12:30 Uhr Bildung von drei Arbeitsgruppen zur Erarbeitung von Konzepten für den unterstützenden Einsatz neuer Medien im Rahmen von Seelsorge und Trauerarbeit</p> <p>13:00 Uhr Mittagessen</p> <p>15:00 Uhr Weiterarbeit am Thema: „Neue Medien in der Seelsorge und Trauerbegleitung“ und Weiterarbeit an den „Bildern über interkulturelle Erkennungsmerkmale,“ unter dem Aspekt: Konzepte für den unterstützenden Einsatz neuer Medien im Rahmen von Seelsorge und Trauerarbeit“.</p> <p>16:00 Uhr Diskussion in den Arbeitsgruppen: „Konzepte für den unterstützenden Einsatz neuer Medien im Rahmen von Seelsorge und Trauerarbeit“ und schriftliches Festhalten der Ergebnisse</p> <p>17:30 Uhr Zusammenfassung der Ergebnisse der Arbeitsgruppen</p> <p>18:30 Uhr Abfahrt mit zwei Bussen zum Ringstedtenhof: Weitere praktische Übung zum Thema Überwindung von Einsamkeit und Trauer über Gruppenarbeit. Gemeinsames Kochen in verschiedenen Teams in einer großen Küche in einem alten und typisch Schleswig-Holsteinischen Bauernhaus</p> <p>ca. 21.30 Uhr Ende – Rückfahrt zum Hotel</p>
5	19.02.2010	<p>10:00 Uhr Einführung zum Thema "Europäische Kooperation, Aufbau internationaler Netzwerke auf dem Gebiet der Seelsorge und Trauerarbeit"</p> <p>Vorstellung einer von St. Jakobi entwickelten Projektidee sowie von europäischen Fördermöglichkeiten hierfür – Diskussion der Projektidee im Plenum</p> <p>Diskussion der Projektidee und eventueller Verbesserungsmöglichkeiten und weiterer Ideen für die künftige Kooperation in Arbeitsgruppe.</p> <p>13:00 Uhr Mittagessen</p>



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

		<p>15.00 Uhr Fortsetzung der Diskussion und abschließendes Zusammenfassen der Ergebnisse durch den Dozenten und kurze Evaluation des Tages</p> <p>16.00 Uhr Besuch, Führung und Turmbesteigung in St. Jakobi. Kranzniederlegung am Rettungsboot der im Atlantik untergegangenen Viermastbark "Pamir" in der Nationalen Gedenkstätte für die zivile Schifffahrt - Pamir - International Seafarer Memorial. Alle Teilnehmer gedachten auch mit ihrer Unterschrift auf der Kranzschleife der Verstorbenen und aller untergegangenen Seeleute.</p> <p>18:00 Uhr Austeilen und Einsammeln von Feedbackbögen von den Teilnehmern zur Evaluation des Workshops</p> <p>19:00 Uhr Gemeinsames Essen/Büfett</p> <p>19.30 Uhr Orgelkonzert</p> <p>Danach Ausklang in den Alten Pastorenhäusern und Verabschiedung</p>
6		
7		
8		
9		
10		
<p>Departure</p> <p>If different from last day of workshop</p>	20.02.2010	Rückreise: Transfer der ausländischen Gäste vom Hotel zum Airport Hamburg



2.3. Workshop impact

What impact did the Workshop have on learners?

- increased skills in the topic of the workshop
- increased language skills
- increased ICT skills
- increased social skills
- increased motivation
- increased self-confidence
- increased knowledge about the host country and other participants' countries and cultures
- other impact, please specify:

Please describe any impact you have noted, on your organisation and/or on the local community:

Auswirkungen auf die Organisation:

An der Durchführung des Workshops waren Ehrenamtliche und Angestellte der St-Jakobi-Kirche beteiligt, die z.T. ebenfalls an dem Workshop teilnahmen. Insbesondere die Ehrenamtlichen, die sich in der Gemeindefarbeit engagieren, konnten ihre persönlichen und sozialen Kompetenzen für den Umgang mit Trauernden oder Personen in Lebenskrisen erweitern sowie ihre interkulturelle Kompetenz und Sensibilität erhöhen. Zudem erhielten sie einen besseren Einblick in den Umgang mit Trauer und Lebenskrisen vor anderen religiösen Hintergründen. Das fördert das interreligiöse Verständnis der Mitarbeiter und wird auf Dauer die Zusammenarbeit mit den Glaubensgemeinschaften anderer Konfessionen, wie z.B. der muslimischen und den interkulturellen Einrichtungen in Lübeck verbessern. Zudem ist es der St. Jakobi Kirche durch den Workshop gelungen, über die jeweiligen Teilnehmer Kontakte zu anderen Einrichtungen innerhalb Europas aufzubauen, die auf einem ähnlichen Gebiet tätig sind. Alle teilnehmenden Personen bekundeten am letzten Tag des Workshops Interesse an einer längerfristigen Kooperation und in den nächsten Monaten gemeinsam an einem Konzept für ein Multilaterales Grundtvigprojekt auf dem Fachgebiet des Workshops zu arbeiten

Auswirkungen auf lokaler Ebene:

In die Durchführung des Workshops wurden ebenfalls Repräsentanten der Internationalen Begegnungsstätte im Haus der Kulturen (dort sind alle interkulturelle Glaubensgemeinschaften in Lübeck vertreten) und der muslimischen Gemeinde einbezogen, sowohl als Dozenten, als auch als Teilnehmer. Das gemeinsame Arbeiten an Themen wie Trauer und Lebenskrisen, die religionsübergreifend von Bedeutung sind, hat Gemeinsamkeiten geschaffen und den interreligiösen Dialog gefördert. Eine Zusammenarbeit für ein interkulturelles Projekt im September in Lübeck sowie für interkulturelle Gottesdienste und Gedenkveranstaltungen für Seeleute im Lübecker Hafen und in St. Jakobi wurden beschlossen. Gleichzeitig hat es aber auch den Blick für



Lifelong Learning Programme

kulturelle und religiöse Unterschiede geschärft, was in Zukunft gewiss zu einem sensibleren, verständnisvolleren Umgang miteinander beitragen wird.

Da die Themen Trauer, Einsamkeit und Lebenskrisen insbesondere am Beispiel von Seefahrern dargestellt wurden, sind die Seefahrermission, der Verband der deutschen Reeder, der Nautische Verein, der Verein des Lübecker Schiffsmakler, der Verein der Kapitäne und die Deutsche Gesellschaft zur Rettung der Schiffbrüchigen informiert worden. Repräsentanten einiger dieser Verbände, auch in Personalunion, waren sogar zu mehreren Tagen des Workshops anwesend. Wir gehen davon aus, dass diese die Ergebnisse z. B. der auf dem Workshop präsentierten psychologischen Studie zur großteils prekären psychischen Verfassung der Seeleute weiter kommunizieren werden. Dadurch erhoffen wir uns, dass die Reeder und die Schiffsführungen für die Einrichtung psychosozialer Unterstützungsangebote für Seeleute sensibilisiert werden.

2.4. Dissemination and use of results

How have you informed the staff and target group of your institution/organisation, other institutions/organisations, the local community of the results of your Workshop?

Informationsmaßnahmen gegenüber Personal:

Die Ehrenamtlichen und Angestellten der St-Jakobi-Kirche, für die die Workshopinhalte von Bedeutung sind, haben bereits an dem Workshop teilgenommen und sind mit den Ergebnissen des Workshops vertraut.

Die Workshopnachlese (d.h. Präsentationen der Referenten sowie die Gesamtzusammenfassung der Workshoptage) steht allen Teilnehmern und weiteren Interessenten zum Download auf der St-Jakobi-Website zur Verfügung.

Informationsmaßnahmen gegenüber der Zielgruppe anderer Institutionen und auf lokaler Ebene:

Der Verband der deutschen Reeder, die Seemannsmission, der Nautische Verein, der Verein Lübecker Schiffsmakler, die Deutsche Gesellschaft zur Rettung von Schiffbrüchigen und der Verein der Kapitäne wurden durch ihre Repräsentanten informiert.

An die Seemannsmission wird ein Infobrief versandt, der auf die Nachlese auf der St. Jakobi-Website verweist.

Auf dem Workshop war eine Journalistin des NDR anwesend, die mit den Dozenten sowie mit der Lehrgangsführung Interviews hielt und einen Teil des Workshops mit einem Aufnahmegerät mitschnitt. Dieses Interview wird in Kürze vom NDR veröffentlicht.



How do you think that the results and possible products of your Workshop could be used by others?

Verwertbarkeit der Ergebnisse durch andere Institutionen/ Organisationen:

1.) Hochschulen/ Forschungseinrichtungen:

Eine Referentin auf dem Workshop hielt einen Vortrag über die Forschungsergebnisse, die im Rahmen einer durch die Universität Hamburg durchgeführten Studie zum Thema "Respekt an Bord" erzielt wurden. Im Rahmen dieser Studie wurde bestätigt, was Herr Pastor Jedeck in seiner praktischen Arbeit mit Seeleuten immer wieder erfahren musste. Die psychische Verfassung der Seeleute ist schlecht. Ein sehr hoher Anteil fühlt sich einsam, isoliert, depressiv, hat niemanden, um sich mitzuteilen und hat schon einmal über den Suizid nachgedacht. Im Workshop wurden Ideen entwickelt für mögliche Unterstützungskonzepte für Seeleute, die von der Forschung aufgegriffen werden und erprobt werden können.

2.) Reedereien/ Seewirtschaft (Forschung auf diesem Gebiet)

Die Reedereien können die Ergebnisse und Lösungskonzepte des Workshops aufgreifen, um eine bessere psychosoziale Betreuung für die bei ihnen angeheuerten Seeleute aufzubauen bzw. die Führungskräfte an Bord auf diesem Gebiet zu qualifizieren. Auch wurde durch den Workshop deutlich, dass ein interkulturelles Training der Führungskräfte dazu beitragen kann, das Klima an Bord zu verbessern und das Vertrauensverhältnis zwischen den Seeleuten und ihren Führungskräften zu stärken.

3.) Einrichtungen die sich mit Trauerarbeit und Seelsorge befassen

Viele Teilnehmer des Workshops kamen aus Einrichtungen unterschiedlicher Kulturkreise, die sich mit der psychologischen Betreuung von Erwachsenen und Jugendlichen befassen. Im Rahmen dieser Tätigkeit nehmen Trauerarbeit und die Unterstützung bei der Bewältigung von verschiedenen Lebenskrisen eine wichtige Rolle ein. Diese Teilnehmer haben im Rahmen des Workshops verschiedene Ansätze und Konzepte kennen gelernt, die sie alternativ zu ihren bisherigen Methoden anwenden können. Zudem ist eine interkulturelle und interreligiöse Sensibilisierung erfolgt, da die Teilnehmer verschiedene religiöse und kulturelle Hintergründe/ Ursachen für den Umgang mit bestimmten Problemen und Situationen kennen und verstehen gelernt haben. Somit fällt es ihnen leichter, die bestimmten Verhaltensmuster und Reaktionen von Migranten in Krisensituationen (z.B. mit muslimischen Hintergrund, aber auch z. B. in der Türkei mit christlichem Hintergrund) zu verstehen, darauf einzugehen und ihnen dadurch besser zu helfen.



Lifelong Learning Programme

3. WORKSHOP MANAGEMENT

3.1. Practical arrangements

Please describe practical arrangements put in place (incl. board and lodging).

Nach ihrer Anmeldung haben die Teilnehmer ein Informationspackage mit Informationen zu praktischen Arrangements vor Ort sowie das detaillierte Workshop-Programm inkl. Rahmenprogramm erhalten. Dieses enthielt auch Informationen zum Transfer vom Hamburger Flughafen nach Lübeck. Die anreisenden Teilnehmer wurden je nach Ankunftszeit in verschiedene Gruppen eingeteilt und von Fahrern vom Airport Hamburg abgeholt und ins Hotel gebracht. Damit sich die Teilnehmer bereits am Anreisetag kennen lernen konnten, wurde am Abend des Anreisetages ein get together und gemeinsames Abendessen im historischen Gemeindesaal in den Alten Pastorenhäusern in Lübeck organisiert, zu dem die Teilnehmer im Hotel abgeholt wurden.

Alle Teilnehmer wurden im 4-Sterne-Scandic Hotel Lübeck untergebracht, mit dem aufgrund der größeren Gruppe und des mehrtägigen Aufenthalts der Teilnehmer ein günstiger Preis ausgehandelt werden konnte. Die St. Jakobi Kirche übernahm hierbei sämtliche Verhandlungen, Vorreservierungen und auch die finanzielle Abwicklung direkt mit dem Hotel.

Die St. Jakobi Kirche unterstützte darüber hinaus bei der Reiseplanung und bei der Auswahl einer guten Reiseverbindung. Bei der Buchung von Flugtickets wurde ebenfalls geholfen und auch finanzielle Unterstützung in Höhe der verbleibenden Förderung geleistet. Für die Anreise im Heimatland zum dortigen Flughafen war jeder Teilnehmer selbst verantwortlich. Der Tagungsort war St. Jakobi. Für die Teilnehmer stand ein Shuttlebus zwischen Tagungsort und Unterkunft bereit. Die Verpflegung (Mittagstisch) während der Tagung erfolgte durch ein neben der St. Jakobi Kirche gelegenes Restaurant. Kaffee, Obst, Kaltgetränke und Snacks wurden den Teilnehmern ganztägig zur Verfügung gestellt. Ein gemeinsames Abendessen wurde ebenfalls an jedem Workshoptag organisiert bzw. mit dem abendlichen Rahmenprogramm verbunden.

3.2. Recruitment of learners

Please indicate how you implemented your communication plan and the process for selecting learners, and what were the results (e.g. whether you had any difficulties in recruiting learners or whether the workshop was over subscribed and how you managed that; whether you think you reached your target group, etc...)

Vor der Vorbereitung dieses Förderantrages wurden bereits verschiedene Einrichtungen angesprochen und über den geplanten Workshop informiert. Die Seemannsmission, zwei Gedenkstätten für Seefahrt in England und Griechenland, der Verband der europäischen Reeder und einige Lübecker Partnerstädte, die über die Hansestadt Lübeck informiert wurden, sowie die Lübecker Moschee hatten im Vorfeld starkes Interesse an dem Workshop bekundet und zugesagt, diesen in ihren Reihen zu bewerben und Teilnehmer zu entsenden. Allerdings fiel aufgrund der Finanz- und Wirtschaftskrise die Unterstützung



Lifelong Learning Programme

durch diese Einrichtungen nicht so groß aus wie gedacht. So musste die St. Jakobi Kirche in Eigeninitiative weitere Kontakte zur Teilnehmerwerbung nutzen bzw. vom fachlichen Hintergrund interessante potentielle Teilnehmer direkt ansprechen.

Weitere Teilnehmer aus Finnland wurden darüber hinaus vom ehemaligen finnischen Honorarkonsul Claus-Achim Eschke, über persönliche Kontakte nach Lettland und Finnland und über die Hansestadt Lübeck vermittelt.

Über direkte, zielgerichtete Ansprache von geeigneten Teilnehmern erfolgte der Kontakt zur griechischen Teilnehmerin und einer lettischen Teilnehmerin.

Interessenten haben auch die internetbasierte Grundvig- Workshop-Datenbank genutzt, um mit St. Jakobi Kontakt aufzunehmen. Dadurch konnte St. Jakobi Teilnehmer aus den Niederlanden, der Slowakei und Türkei gewinnen

Den potentiellen Teilnehmern wurde zur Bewerbung des Workshops eine Kurzbeschreibung des Workshops mit Angaben zu Lernzielen, Inhalten, Schwerpunktthemen, Ablauf, Zeitplan und Kosten in englischer Sprache zugesandt. Unmittelbar bei Interessensbekundung durch die Teilnehmer, wurden dann die weiterführenden Informationen zur Organisation und zum detaillierten Programm zugesandt sowie individuelle Fragen telefonisch oder per e-mail beantwortet.

Darüber hinaus wurde über den Workshop auf der Homepage der St.Jakobi-Kirche informiert, allerdings wird diese eher lokal, regional genutzt, so dass über die Veröffentlichung auf der Website keine ausländischen Teilnehmer gewonnen wurden.

Insgesamt konnte, trotz des sehr spezifischen Themas des Workshops, die Mindestteilnehmerzahl der ausländischen Gäste erreicht werden.

3.3. Recognition of learning outcomes

What recognition of learning outcomes did you provide participants with?

An jedem Abend des Workshops wurden die Lernergebnisse zusammengefasst und mit den einzelnen Teilnehmern reflektiert. Den Teilnehmern wurde im Anschluss an den Workshop eine Teilnahmebescheinigung ausgestellt. Aus dieser gehen das Thema, die Teilnahmedauer, der Veranstaltungsort und Zeitpunkt der Durchführung hervor.



3.4. Evaluation and monitoring

Please indicate how you monitored and evaluated the implementation and impact of the Workshop

1.) Maßnahmen der Qualitätssicherung/ Monitoring und Kontrolle während des Workshops:

Die Lehrgangsführung wurde Pastor Lutz Jedeck übertragen. Gemeinsam mit der ehrenamtlichen Mitarbeiterin Jutta Neumaier war er für die Erstellung des Feinkonzepts, die Auswahl der Dozenten und deren Koordination verantwortlich. Während der Durchführung des Lehrgangs moderierte er die Übergänge zwischen den verschiedenen Referenten und stand durchgängig mit Frau Neumaier für Teilnehmer und Dozenten vor Ort zur Verfügung. So hätten sie beim Auftreten von Schwierigkeiten jeglicher Art intervenieren können. Der Ablauf des Workshops war bis auf ein paar Änderungen/Anpassungen in der chronologischen Behandlung bestimmter Lerninhalte jedoch reibungslos.

2.) Maßnahmen zu Projektevaluation:

Das Workshop-Projekt wurde in zweierlei Hinsicht evaluiert: Zum einen im Hinblick auf den Lernerfolg der Teilnehmer und zum anderen im Hinblick auf die erwarteten Auswirkungen des Workshops. Zur Feststellung, ob die Lernziele erreicht wurden, wurden an jedem Workshoptag die Lernergebnisse des Tages im Plenum zusammengefasst, und es fand eine Feedbackrunde statt, in der die Teilnehmer Rückmeldung zu den eigenen Lernerfolgen geben und die Leistung des Dozenten bewerten konnten. Auf dieser Grundlage konnten kleinere Änderungsvorschläge für den Folgetag des Workshops berücksichtigt werden.

Am letzten Workshoptag wurde zudem der von der Nationalen Agentur entwickelte Feedbackbogen ausgeteilt, bei dem jedoch einige Fragen und Antwortmöglichkeiten nicht klar und schlüssig waren. Somit sollte diese Vorlage für künftige Workshops nochmals überarbeitet werden. Jedoch konnten sich in den Feedbacks die Teilnehmer umfassend zu verschiedenen Aspekten äußern. Dieses Feedback wurde genutzt, um den Erfolg des Projektes insgesamt zu bewerten und die darin enthaltenen Anregungen für zukünftige Workshops zu nutzen.

Mit der Durchführung des Projektes wurde eine langfristige Zusammenarbeit auf dem Gebiet von Seelsorge, Lebenshilfe und Trauerarbeit auf europäischer Ebene angestrebt. Ob dieses Ziel erreicht wurde, wird daran gemessen, ob im Anschluss an den Workshop ein Kontakt zwischen der St. Jakobi Kirche und den Organisationen der Teilnehmer bestehen bleibt und sich die Zusammenarbeit nach Abschluss des Workshops fortsetzt. Am letzten Workshoptag wurden verschiedene Möglichkeiten der künftigen Zusammenarbeit zwischen den Teilnehmern diskutiert. Durch diese Diskussion hat sich eine Idee für ein gemeinsames Projekt im Bereich der Erwachsenenbildung entwickelt. Alle anwesenden Teilnehmer waren sehr daran interessiert, diese Projektidee weiter zu verfolgen und in den nächsten Monaten weiter gemeinsam daran zu arbeiten, um im Rahmen der kommenden Antragsrunde im Programm Lebenslanges Lernen, Grundtvig einen Vorschlag für ein Multilaterales Projekt einzureichen.

Eine weitere geplante Auswirkung des Workshops war die Erweiterung der fachlichen, sozialen und interkulturellen Kompetenzen von Ehrenamtlichen und Fachkräften, die in Kirchen und anderen sozialen Einrichtungen tätig sind, so dass sich ihre Beratungs- und Unterstützungskompetenz in der Seelsorge und Trauerarbeit verbessert. Diese Wirkung



Lifelong Learning Programme

lässt sich natürlich nicht unmittelbar nach dem Workshop feststellen.

Die Evaluationsbögen spiegeln jedoch die Selbsteinschätzung der Teilnehmer in diesen Punkten wieder. 83% der Teilnehmer sagten, dass der Workshop für ihre Weiterbildung auf diesem Fachgebiet sehr hilfreich war. 58% erwarten eine positive Auswirkung auf die eigene Karriereentwicklung. 83% fanden die Inhalte hilfreich für ihre berufliche Praxis. 92% sind überzeugt, dass der Workshop ihnen bei ihren ehrenamtlichen Tätigkeiten helfen wird. 83% der Teilnehmer sind der Auffassung, dass der Workshop zu ihrer persönlichen Entwicklung beigetragen hat.

Um die längerfristige Auswirkung des Projekts zu überprüfen, werden die Teilnehmer ca. 2-3 Monate nach Abschluss des Workshops noch einmal kontaktiert werden und in einem kurzen email-interview dazu befragt, inwieweit es ihnen gelungen ist, das Gelernte in die tägliche Arbeit zu übertragen und ggf. welche Probleme beim Transfer in den Alltag aufgetreten sind. Diese Informationen werden dann für die Konzeption künftiger Workshops mit derselben Thematik berücksichtigt.

What were the main conclusions and consequences of the monitoring and evaluation?

Das kontinuierliche Monitoring sorgte für einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltung. Die fachliche Betreuung der Teilnehmer erfolgte durch Herrn Pastor Jedeck, die organisatorische durch Frau Jutta Neumaier.

Die Evaluation mittels Fragebögen und durch die Feedbackrunden im Rahmen des Workshops brachte folgende Ergebnisse ans Licht:

Insgesamt bewerteten alle Teilnehmer den Ablauf des Workshops sowie die Organisation äußerst positiv. Bei der Bewertung des Nutzens des Workshops für die eigene persönliche Erfahrung gaben alle Teilnehmer die Wertung 4 oder 5 ab. Auch die Bewertung der Lernergebnisse fiel durchweg positiv aus. Auch hier gaben bis auf eine Teilnehmerin alle die Wertung 4 oder 5 ab.

Der persönliche Dialog mit den Teilnehmern lieferte jedoch genauere Informationen zu den Erwartungen der Teilnehmer und den aus ihrer Sicht erreichten Lernergebnissen. Dadurch lassen sich die Aussagen in den Evaluationsbögen differenzierter betrachten. Alle Teilnehmer erwarteten sich von dem Workshop keine berufliche Weiterbildung im klassischen Sinn, die sie auf der Karriereleiter weiter voranbringen sollte. Vielmehr ging es allen Teilnehmern um den Erfahrungsaustausch mit anderen Ehrenamtlichen und Fachkräften zu den Themen Seelsorge, Trauerarbeit, Überwindung von Lebenskrisen und psychologische Beratung im interkulturellen und interreligiösen Kontext. Der Erwerb von Sprachkompetenz stand ebenfalls nicht im Vordergrund. Jedoch wurde die Möglichkeit, die englische Sprache anzuwenden und zu verbessern, insbesondere von den Teilnehmern aus der Türkei als positiver Nebeneffekt bewertet, die eine relativ niedrige Fremdsprachenkompetenz aufwiesen.

Die Bestätigung der Teilnahme durch die Teilnahmebescheinigung und die Feedbackgespräche wurden von allen Teilnehmenden als vollkommen ausreichend und gut bewertet, da für die Teilnehmer nicht die berufliche, sondern vor allem die persönliche Entwicklung im Vordergrund stand.



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

**GRUNDTVIG
WORKSHOPS**
Final report as of 18/05/09

3.5. Sustainability

Do you foresee repeating the workshop in the future?

Alle Workshopteilnehmer haben am letzten Tag den Wunsch geäußert, den Kontakt zu den anderen Teilnehmern auch in Zukunft aufrecht zu erhalten und gemeinsam ein Multilaterales Grundtvig Projekt auf dem Fachgebiet des Workshops auf die Beine zu stellen. Dies soll eine längerfristige Zusammenarbeit zwischen den am Workshop beteiligten Einrichtungen ermöglichen und helfen, partnerschaftliche Beziehungen aufzubauen.

Zur Sicherung der Nachhaltigkeit der Workshopergebnisse wird auch beitragen, dass ein türkischer Teilnehmer (Governour von Canakale) in diesem Jahr in seiner Region ein e-mail-counselling für die in Ruhestand gegangenen Imams versuchen wird aufzubauen, dass sich an den im Workshop vorgestellten und diskutierten Vorbild der Telefon- und e-Mail-Seelsorge in Lübeck orientiert.

Ebenso ist angedacht, für türkische Häfen (zunächst nur Istanbul) wieder eine Anlaufstelle zur Betreuung der Seeleute in Zusammenarbeit mit der Seemannsmission einzurichten.



Lifelong Learning Programme

3.6. Problems/obstacles encountered

What problems/obstacles did you encounter during the implementation of the Workshop and how were they solved?

- Late grant agreement / payment
- High administrative workload
- Communication problems
- Lacking support within participating institution/organisation
- Organisational problems within the institution/organisation
- Language problems
- Lack of funds
- Other problems, please specify:

Please comment:

3.7. Suggestions/recommendations

Please provide any further comments and suggestions for the improvement of Grundtvig Workshops. As this is the first year of implementation of this Grundtvig new action, your recommendations are particularly important.

Ein Kritikpunkt an den Grundtvig-Workshops, der von vielen Teilnehmern und Workshopinteressenten geäußert wurde war, dass die Minimumdauer des Workshops 5 Tage beträgt. Mit An- und Abreise waren die Teilnehmer so eine Woche vom Arbeitsplatz abwesend. Vielen Interessenten war eine Teilnahme nicht möglich, weil sie von ihrem Arbeitgeber keine Freistellung für eine volle Arbeitswoche bekamen. Kürzere Workshops bzw. die Möglichkeit, den Grundtvig Workshop über mehrere kürzere Module verteilt durchzuführen, würde es für Arbeitnehmer um vieles einfacher machen, das Angebot von Grundtvig-Workshops zu nutzen.

Verbesserungsbedürftig ist auch der Evaluationsbogen. In diesem können Aussagen auf einer Skala von 1 bis 5 bewertet werden. Der Fragenblock "Personal experience" passt jedoch nicht in das Schema. Hier werden statt Aussagen Fragen formuliert und vor allem die letzte Frage ist ziemlich irritierend. Hier ist die Angabe 1 die beste Antwort, wohingegen bei allen anderen Antworten die Angabe 5 die positivste Antwort ist.



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

**GRUNDTVIG
WORKSHOPS**
Final report as of 18/05/09

--

PART B – THE PARTICIPANTS

Please indicate in the table below information on all the learners who attended the workshop. Each of the participants (including those from your country) must fill in the annexed evaluation form which must be returned to your National Agency along with this report. Add rows if needed.

N°	Name and surname	Country or origin	Gender (M/F)	Age	Duration of stay*	Travel and subsistence grant requested (A)	Preparation costs (yes / no)**		Grant requested for preparation costs (B)	Special needs (yes/no)***		Grant requested for special needs (C)
							<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
1	Maria Progoulaki	Griechenland	F	29	7	1265,00	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
2	Pekka Wilska	Finnland	M	41	7	1265,00	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
3	Inita Mazlevska	Lettland	F	29	7	1265,00	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
4	Inguna Kvepa	Lettland	F	44	7	1265,00	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
5	Alena Mulder-Masarikova	Holland	F	41	7	1265,00	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
6	Renata Ferencikova	Slowakei	F	41	7	1265,00	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
7	Hazan Gözen	Türkei	M	45	7	1265,00	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
8	Ahmet Memis	Türkei	M	38	7	1265,00	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
9	Nursel Memis	Türkei	F	39	7	1265,00	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
10	Aysel Sezen	Türkei	F	41	7	1265,00	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
11	Adriana Bär	Deutschland	F	32	3	0	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
12	Murat Kaymann	Deutschland	M	36	5	0	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
13	Jutta Neumaier	Deutschland	F	64	7	0	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
14	Franz Neumaier	Deutschland	M	70	7	0	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
15	Lutz Jedeck	Deutschland	M	52	7	0	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
16						0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
17							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
18							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
19							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	



GRUNDTVIG WORKSHOPS

Lifelong Learning Programme

N°	Name and surname	Country or origin	Gender (M/F)	Age	Duration of stay*	Travel and subsistence grant requested (A)	Preparation costs (yes / no) **		Grant requested for preparation costs (B)	Special needs (yes/no) ***		Grant requested for special needs (C)
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
20							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
21							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
22							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
23							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
24							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
25							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
TOTAL		[numbers per country] GR 1 FI 2 LV 2 NL 1 SK 1 TR 4	[total number of M] 6 Total of F 9	[average age] 42								

* number of Workshop days + maximum 2 days of travel = total number of days used for calculation of the travel and subsistence grant

** please explain what preparation entailed

*** please justify



PART C – DECLARATION OF EXPENDITURES

Please provide information on the expenditures incurred.

Type of activity	Grant in €
Travel and subsistence grant for participants (total figure A from Part B)	12.650,00
Preparation costs (total figure B from Part B)	
Special needs costs (total figure C from Part B)	
Project organisation grant	7.190,00
TOTAL	19.840,00

Grantholder's declaration to be signed by the person legally authorised to sign on behalf of your institution/organisation and by the Workshop contact person in your institution/organisation:

"We, the undersigned, certify that the information contained in this Final Report is correct to the best of our knowledge and we herewith request the balance payment of the grant awarded";	
Date:	Date:
Place:	Place:
Name and position of the contact person:	Name and position of the Head of institution/organisation:
Signature of the contact person:	Signature of the Head of institution/organisation:
	Stamp of the institution/organisation (if applicable)

Annex – Grundtvig Workshop Individual Evaluation Form

Each of the Workshop's participants must fill in and sign the following form, which must be annexed to the Workshop's final report form and submitted by the Workshop organiser to its National Agency.

NB: The Workshop Organiser is free to add questions but must not modify or delete those which are proposed below.

I - Identification of the Workshop (to be pre-filled by the Workshop organiser)

Title of the Workshop	
Grant agreement number	
Host institution	
Dates of the Workshop	

II - Identification of the participant

Name	
Country of residence	
Occupation (if applicable). If retired / unemployed: what was your former job?	
Prior experience of international activities	

When appropriate, please rate the following questions on a Scale 1-5: 1 = not at all, 5 = very much



Information and motivation

How did you hear about the Workshop?

- Europa (European Commission's website)
- National Agency's web site
- Workshop organiser
- Other (please specify):

Which were the factors which motivated you to participate? (Please mark your answer)

1 - 2 - 3 - 4 - 5

The subject of the Workshop interested me

I found the proposed pedagogic approach attractive

I expected the workshop to provide a culturally enriching experience

I thought the workshop would give me an opportunity to learn or practice a foreign language

I thought it would be interesting to attend a European event

I felt that attending the workshop would further my career plans

I thought that attending the workshop would give me an exciting or useful European experience

Other (please

specify):

Personal experience

How satisfied are you with the content of the Workshop?

Do you feel the Workshop has achieved its objectives?

How satisfied are you with the duration of the Workshop?

How satisfied are you with the dates of the Workshop?

How satisfied are you with the location of the Workshop?

How satisfied are you with the accommodation?

How satisfied are you with the other practical arrangements (food, leisure activities...)?



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

GRUNDTVIG
WORKSHOPS

Did you encounter any serious problems before or during the Workshop?

If yes, please

specify:

Learning outcomes

Did the Workshop meet your expectations, in terms of?

1 - 2 - 3 - 4 - 5

interesting treatment of the topic

providing a culturally enriching experience

providing an opportunity to learn or practice a foreign language

providing an exciting or useful European experience

Are you satisfied with the learning recognition you received for participating in this Workshop (e.g. attendance certificate, diploma, etc...)?

How satisfied are you with the Workshop activities and the following aspects?

Methodology of the Workshop

The number of hours of activities

The equipment used

Skills and expertise of the teachers / trainers

Do you think participation in the Workshop will help you in:

Starting / continuing studies

Developing your career / finding a job

Your professional practice

Your volunteering activities

Your personal life

Other (please specify):

.....



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

GRUNDTVIG
WORKSHOPS

Please provide any comment you feel can be useful for the implementation of Grundtvig Workshops or regarding your experience

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Date:

Signature: